



15 Bis Rue Augereau
02420 LE CATELET
Frankreich
Tél. : (00 33) 03 23 66 20 05
Fax : (00 33) 03 23 66 26 55
E-Mail : julien@gode.fr
Web site : www.gode.fr

BEDIENUNGSANLEITUNG



**BITTE VOR GEBRAUCH DES GERÄTES
SORGFÄLTIG DURCHLESEN**

*Während der Laufzeit der Garantie wird jedes Gerät durch ein neues ersetzt, wenn ein Mangel festgestellt wird.

Vereinfachte Kapitalgesellschaft mit einem Kapital von 375 800 € - Handelsregister St Quentin B 449 160 902
TVA : FR 40 449 160 902

Bedienungsanleitung Fassung Juni 2015

VERWENDUNG

Für den Benutzer:

- Sie haben eine **minibatt +** der Firma GODÉ gekauft, und wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.
- Moderne Konzeptionsmethoden, CAO, zahlreiche Versuche sowie drei Jahre Forschung haben zur Ausarbeitung dieses Gerätes geführt.
- Die spezifische Konzeption dieses Gerätes ist einzigartig und zum Patent angemeldet.
- Die Anmerkungen von mehr als 12 000 Benutzern in über 25 Ländern wurden berücksichtigt, und so konnte ein zuverlässiges, leistungsfähiges und allgemein anerkanntes Werkzeug entstehen. Nach sorgfältigem Durchlesen dieser Bedienungsanleitung werden auch Sie die **minibatt +** zu Ihrer vollen Zufriedenheit nutzen können.
- Die **minibatt +** verdient Ihr volles Vertrauen. Ihr korrektes Arbeiten, ihre Lebensdauer und Ihre Zufriedenheit hängen von ihrer sorgfältigen Handhabung und Wartung ab.
- Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält alle zur optimalen Nutzung Ihres Gerätes nötigen Hinweise.
- Damit Ihr Gerät zu Ihrer vollständigen Zufriedenheit arbeitet, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und alle Hinweise genauestens zu beachten.
- Sie können Ihre **minibatt +** nicht korrekt benutzen oder warten, wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht sorgfältig durchgelesen haben.
- Falls Sie Fragen zur Verwendung, Wartung oder zu einer spezifischen Nutzung des Gerätes haben, wenden Sie sich bitte an uns.
- Bitte beachten Sie, dass sich der Drescher entgegen dem Uhrzeigersinn bewegt (die Flügel drehen sich von unten nach oben).
- Laden Sie die Batterien gleich nach Erhalt des Gerätes auf, vor dem Gebrauch und bevor Sie es verstauen.
- Das Gerät wird in einem Aluminiumkoffer mit zwei Behältern geliefert. In einem der Behälter befinden sich die Kofferschlüssel.
- DURCH SORGFÄLTIGES LESEN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND STRIKTE EINHALTUNG DER HINWEISE TRAGEN SIE DAZU BEI, UNSER ZIEL ZU ERREICHEN :
100% ZUFRIEDENE KUNDEN.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen
Julien GODÉ

INHALTSVERZEICHNIS

❑ EMPFEHLUNGEN, BESCHREIBUNG	Seite 4
❑ BATTERIESICHERHEIT, LADEN	Seiten 5, 6
❑ LADEGERÄT	Seite 6
❑ PROBENENTNAHME	Seiten 7,8 & 9
❑ EINSTELLUNGEN, HINWEISE, WARTUNG	Seite 10
❑ SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	Seite 11
❑ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	Seite 12
❑ HINWEISE, DRESCHKORB	Seite 13
❑ ERSATZTEILE	Seiten 14 & 15
❑ AUSBAU, AUSWECHSELN DES DRESCHKORBS	Seite 16
❑ CE - NORMEN	Seite 17
❑ CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Seite 18
❑ GARANTIEBEDINGUNGEN	Seiten 19 & 20
❑ GARANTIESCHEIN	Seite 21
❑ DREIJAHRESGARANTIE ERKLÄRUNG DER INBETRIEBNAHME	Seite 22
❑ HINWEISE ZUR EINSTELLUNG	Seite 23

EMPFEHLUNGEN, BESCHREIBUNG

Dieses Gerät wurde ausschliesslich dazu konzipiert, um Körnerproben von Getreide, insbesondere Weizen, Gerste, Wintergerste usw. zu entnehmen. Nach mehreren zur Zufriedenheit verlaufenen Versuchen kann das Gerät auch zur Entnahme von Proben anderer Getreide, einiger Ölsaaten, einiger Hülsenfrüchte, und von Gewürz- oder Heilpflanzen verwendet werden.

Das Gerät muss mit grösster Sorgfalt gehandhabt werden. Die Gesellschaft Godé haftet nicht für nicht bestimmungsgemässe Nutzung.

- Die Gesellschaft Godé lehnt jede Haftung ab, falls das Gerät ohne Beachtung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheitsvorschriften benutzt wird.

Vor jedem Gebrauch:

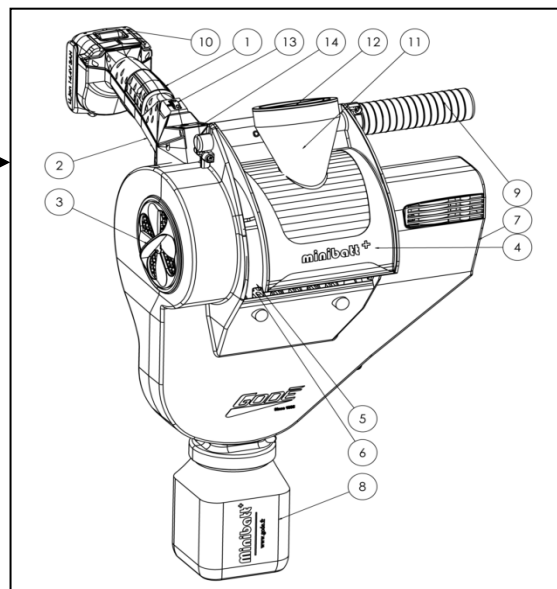
- Überprüfen Sie den Allgemeinzustand des Gerätes, um eventuelle Beschädigungen festzustellen.
- Die Batterie vor dem Auf - oder Abschrauben des Behälters herausnehmen.
- Vor der Inbetriebnahme des Gerätes achten Sie darauf, dass Sie eine Hand am Hauptgriff und die andere Hand am Klappengriff haben.
- Achten Sie darauf, dass sich niemand im Arbeitsbereich des Gerätes befindet.

Beschreibung:

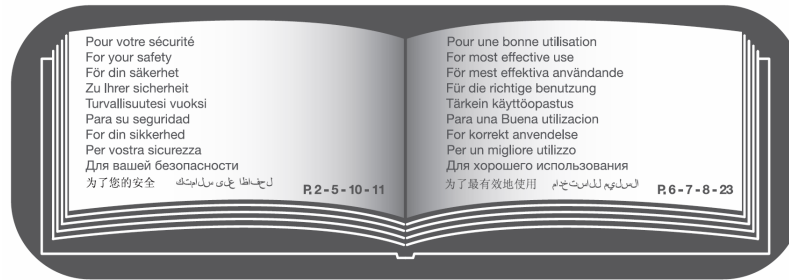
Dieses spezielle Gerät besteht aus:

- | | Hinweise auf Seite (n) |
|---|-------------------------------|
| • Einem Hauptgriff (Markierung 1) | 7- 8-9 |
| • Einem Geschwindigkeitsregler (13) | 7-9-10-23 |
| • Einer Anzeige der Batterienladung | 6 |
| • Einem Schlüssel zur Einstellung der Luftansaugung (3) | 10-23 |
| • Einer Tür mit Rückstellfeder (4) | 7-8-9 |
| • Einem Aufnahmekorb (5) | 10 |
| • Einem Dreschkorb (6) | 9-14-23 |
| • Einem Luftaustrittskanal (7) | 9-23 |
| • Einem Behälter zur Probenaufnahme (8) | 7-9 |
| • Einem Klappengriff (9) | 8-9 |
| • Einer Batterie (10) | 5-6 |
| • Einem Trichter (11) | 9 |
| • Einem abnehmbaren Deckel(12) | 9 |

Die verschiedenen Markierungen sind in der Anleitung auf den angegebenen Seiten wieder aufgegriffen.



SICHERHEIT



Um Ihre Sicherheit und das optimale Funktionieren Ihres Gerätes zu gewährleisten, ist an der hinteren Klappe einen Aufkleber mit den wichtigsten Seitenangaben angebracht. Lesen Sie diese Angaben und halten Sie sie strikt ein.



Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch eine einzige Person bestimmt, es darf also nicht von zwei Personen gleichzeitig bedient werden. In dem Arbeitsbereich von ungefähr 4 bis 5 Metern um das Gerät darf sich niemand aufhalten (Verletzungsgefahr durch Körnerflug!). Das Gerät nicht in der Reichweite von Kindern lassen.

BATTERIE UND AUFLADEN

Merkmale :

Batterie Lithium-Ion 14.4DCV 3000mAh 43.2Wh

Betriebstemperatur : Aufladen 0°C bis 40°C
Entladen -15°C bis 50°C
Lagerung -10°C bis 45°C



Bei Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit sofort mit reichlich Wasser abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

- Nur mit dem mitgelieferten Batterienladegerät aufladen.
- Das Ladegerät und die Batterie vor Feuchtigkeit schützen.
- Die Batterie sorgfältig handhaben, sie nicht fallen lassen oder zerbrechen.
- Die Batterie nicht aufladen, wenn die Temperatur unter 0°C oder über 40°C liegt.
- Die Batterie niemals ins Feuer werfen (Explosionsgefahr). Gebrauchte Batterien immer korrekt entsorgen.

Einsetzen und Entfernen der Batterie :

Um die Batterie einzusetzen, bringen Sie sie vor den Aufnahmeschacht am rückwärtigen Teil des Gerätegriffs. Achten Sie dabei auf die Richtung. Schieben Sie die Batterie ein, bis sie mit einem Klick einrastet. Zum Entfernen der Batterie drücken Sie auf die Entriegelungstaste und nehmen gleichzeitig die Batterie heraus.



Prüfen des Ladezustands der Batterie :

Der Ladezustand der Batterie kann an Hand einer LCD-Anzeige überprüft werden. Um eine genaue Ladeanzeige zu erhalten, drücken Sie bei laufendem Gerät auf den dazu vorgesehenen Knopf unterhalb der Anzeige. Die Anzeige leuchtet auf, Angaben zwischen 0 und 100 % erscheinen und zeigen den Ladezustand an. Wir empfehlen eine Aufladung erst, wenn nur noch 20 % angezeigt werden.



Vor dem ersten Gebrauch muss die Batterie aufgeladen werden, des Weiteren dann, wenn sie nicht genug Leistung erbringt, um korrekt zu funktionieren. Eine neue Batterie oder eine, die seit längerer Zeit nicht mehr benutzt wurde, erreicht ihr maximales Leistungsniveau erst nach einigen Auf- und Entladevorgängen. Während des Aufladens kann die Batterie sich erhitzen, das ist normal und kein Anzeichen für irgendwelche Mängel.

Zum Aufladen der Batterie nehmen Sie sie aus dem Gerät heraus und stecken Sie sie in das Ladegerät. Dies ist nur in einer Richtung möglich und zwar ohne Gewaltanwendung. Überprüfen Sie, dass die Batterie vollständig im Ladegerät eingerastet ist. Schliessen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an. Überprüfen Sie, dass das rote Ladelämpchen aufleuchtet. Sobald die Batterie aufgeladen ist, nach höchstens 120 Minuten, leuchtet das Lämpchen grün auf und zeigt das Ende des Ladevorgangs an. Nehmen Sie dann die Batterie aus dem Ladegerät heraus.

LADEGERÄT

Merkmale :

Eingangsstrom : AC 100V à 240V, 50 à 60Hz

Betriebstemperatur: über 0°C und unter 40°C

Ladezeit: 120 Minuten (abhängig von Frequenz und Volt).

Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen benutzt werden.

Ausschliesslich zur Verwendung für Batterien Li-Io Godé Ref: min+31

Verwendung:

Das Kabel mit dem Stecker muss an eine passende Steckdose angeschlossen werden.

Legen Sie die Batterie in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass die Batterie eingerastet ist. (Abb.1).

Das rote Lämpchen leuchtet so lange auf, bis die Batterie aufgeladen ist (Abb. 2 unten links am Ladegerät).

Wenn die Batterie aufgeladen ist, leuchtet nur das grüne Lämpchen auf.

Die Batterie sofort herausnehmen, wenn sie aufgeladen ist.

Den Netzstecker ziehen.

Keinen metallischen Gegenstand oder die Finger zwischen die Metallplots des Ladegerätes bringen.



Abb. 1



Abb. 2

PROBENENTNAHME

Vorbereitung:

Öffnen Sie den Koffer und nehmen Sie das Gerät heraus. Ziehen Sie dazu aber nicht am Klappengriff.

Nehmen Sie den Behälter (8) aus dem Koffer. Nehmen Sie den Deckel ab und schrauben Sie den Behälter mit ungefähr einer Umdrehung in die dafür vorgesehene Aussparung am unteren Teil des Gerätes. Bitte nicht überdrehen!



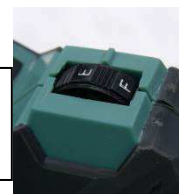
Nehmen Sie die **zuvor aufgeladene Batterie** (10) heraus (beachten Sie die Seiten 5 & 6 „Batterie“), befestigen Sie sie hinter dem Hauptgriff (1), achten Sie dabei auf die richtige Befestigungsrichtung.

Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Hauptgriff (1), öffnen Sie die Klappe durch Drehen (4) am integrierten Griff (9) mit der anderen Hand.

Zum Einstellen der Geschwindigkeit (je nach Art der Probe) **drehen Sie am Rädchen des Geschwindigkeitsreglers**, es befindet sich unten am Griff unter der Anzeige. (Seite 23). Die Pfeilrichtung zeigt die verschiedenen Geschwindigkeiten an:

- A: Mindestgeschwindigkeit
- G: Höchstgeschwindigkeit

Dieses Rädchen stellt die Geschwindigkeit des Gerätes ein.



Nach dem Einstellen der Geschwindigkeit und zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Griff vollständig herunter.

Für Weizen empfehlen wir die Rädchenstellungen E bis F.

Stellen Sie den Schlüssel (3) der Belüftung auf $\frac{1}{2}$ bis $\frac{3}{4}$ offen: siehe Seite 23. Verstellen Sie sie je nach gewünschtem Ergebnis. Überprüfen Sie die Belüftungseinstellung, indem Sie nachsehen, ob die Körner ganz oder zerbrochen aus dem Kanal herauskommen, in diesem Fall lesen Sie die Seiten 8 & 23 durch.



Vergessen Sie nicht, dass der Motor eines Mähdreschers immer mit derselben Geschwindigkeit läuft.

Das gleiche ist der Fall bei der **minibatt +**.

Während der gesamten Zeit der Probeentnahme müssen Sie mit laufendem Gerät das Feld begehen, und die Rotationsgeschwindigkeit muss gleich sein.

Nach der Probeentnahme lassen Sie das Gerät 6 bis 8 Sekunden leer laufen, um alle Fremdkörper zu entfernen.

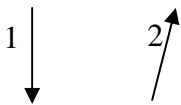
DAS GERÄT ZWISCHEN ZWEI PROBENENTNAHMEN NICHT ABSCHALTEN!

1. Öffnen Sie die Klappe durch Drehen der Klappentür (9). **Bevor Sie senkrecht** in das Feld hineingehen, muss das Gerät schon mit der gewählten Geschwindigkeit laufen. (2).
2. Senken Sie das Gerät in das Getreide ein.



3. Bei geöffneter Klappe führen Sie **senkrechte Bewegungen** aus. Sie dürfen Während der Probenentnahme nicht mit dem Gerät weitergehen.

Senkrechte Zyklen ausführen. Ein Entnahmevorgang dauert ungefähr 2 Sekunden von 1 bis 2.



4. Entnehmen Sie keine Probe, wenn das Gerät nicht die gewählte Geschwindigkeit erreicht hat. Um eine Probe zu entnehmen, schliessen Sie die Klappe durch eine Drehbewegung am Klappengriff. Das Schliessen soll allmählich stattfinden, ohne zu starken Druck auf den Griff auszuüben. Öffnen Sie die Klappe schnell, sie schliesst nach höchstens einer halben Sekunde nach dem Entnehmen der Probe.

Das Gerät unbedingt einen Moment auf der gewählten Geschwindigkeit, bis die Probe entnommen, gedroschen und belüftet ist. Ein vorzeitiges Stoppen des Drehens liefert Ihnen eine schlecht gedroschene Probe mit Strohresten. Wenn das Getreide erfasst ist, muss die Klappe nach spätestens ½ Sekunde geschlossen sein! Öffnen Sie die Klappe schnell.

5. Nach dem Erfassen der zu analysierenden Ähre und dem Schliessen der Klappe führen Sie an der Klappe eine Drehbewegung aus und heben Sie das Gerät mit einer senkrechten Bewegung leicht zu Ihnen hin und nach oben.

Après avoir saisi un échantillon d'épis à analyser en fermant la porte, exercez une rotation sur la poignée de porte, relevez la machine en faisant un mouvement vertical de bas en haut et légèrement vers vous.

Wichtig das Gerät muss bei Gebrauch unbedingt senkrecht gehalten werden (Schaft des Griffes waagrecht).

Auf dieser Abbildung ist das Gerät leicht nach vorne geneigt: diese Position ist nicht korrekt !



DIE ZEIT ZUR PROBENENTNAHME FÜR WEIZEN ODER GERSTE (um den Behälter zu füllen) BETRÄGT +/- 3 MINUTEN. DAZU MUSS NOCH DIE ZEIT FÜR DAS WEITERGEHEN IM FELD GERECHNET WERDEN.

WENN SIE DIESE ZEIT ÜBERSCHREITEN, LESEN SIE DIE ANLEITUNG SEITEN 8-9-10-23 DURCH, SCHAUEN SIE SICH DIE VIDEO AUF UNSERER WEBSEITE AN ODER KONTAKTIEREN SIE UNS!

6. Lassen Sie die Klappe nicht zu lange geschlossen. In diesem Fall riskieren Sie, dass das Gerät mit zu viel kleinem Stroh verstopft wird.

7. Es ist sehr wichtig, die Ähren am unteren Ende zu erfassen, um eine repräsentative Probe zu erhalten.
8. Durch den Behälter (8) können Sie den Zustand der geernteten Körner überprüfen:
 - Bei zu viel kleinem Stroh: erhöhen Sie die Belüftung, beachten Sie dazu das folgende Kapitel „Einstellungen“ Seiten 10 und 23.
 - Wenn Sie Verluste am Ausgang des Lüftungskanals haben (7): verringern Sie die Belüftung.
 - Bei einer korrekten Einstellung werden Sie im Kanal einige Körner herumfliegen sehen.
 - Bei nicht ausgedroschenem Getreide: erhöhen Sie die Dreschgeschwindigkeit, wenn das Ergebnis nicht zufriedenstellend ist, benutzen Sie das Entgrannerblech (Achtung: das Blech vermindert den Ertrag!)
9. Wenn der Behälter voll ist, schrauben Sie ihn ab, entleeren ihn und setzen Sie ihn wieder ein, wenn Sie eine weitere Probe entnehmen wollen. Nicht überdrehen!
10. Wenn das Getreide noch nicht ganz reif ist, ist das Säubern schwieriger. Sie können in diesem Fall die Probe ein zweites Mal durch das Gerät schicken. Dazu wie oben beschrieben vorgehen. Bei diesem Vorgang können Sie die Einstellung der Belüftung überprüfen, indem Sie nachsehen, ob Körner aus dem Kanal austreten, in diesem Fall beachten sie die Seiten 10 & 23.

- Nehmen Sie den Deckel des Trichters ab und stecken Sie ihn in Ihre Tasche. Abb. 1
- Halten Sie das Gerät am Klappengriff, nehmen Sie den vollen Behälter und schrauben Sie ihn auf den Klappentrichter auf. Abb. 2.
- Lassen Sie die Klappe offen.
- Nehmen Sie einen leeren Behälter und schrauben Sie ihn am unteren Teil des Gerätes fest. Abb.3.
- **Drücken** Sie auf den Abzug und nehmen Sie das Gerät in Betrieb.
- **Schliessen Sie dann schnell die Klappe.** Abb. 4
- Die Probe wird ein zweites Mal gedroschen.
- Tauschen Sie den jetzt leeren Behälter durch den Deckel aus.



Abb. 1



2



3



4

11. Das Gerät wird mit einem Dreschkorb geliefert der Grösse 5 x 20 speziell für Weizen und Wintergerste mit einem **Entgrannerblech**, das verstellt werden kann, ohne dass es vorher ausgebaut werden muss.

Das Schliessen des Blechs **erhöht** die Sauberkeit des Kornes, aber **verringert** die Leistung des Gerätes. Dieses Blech muss geschlossen werden, wenn Sie feststellen, dass das Getreide nicht ganz sauber ist oder sich Körner mit Grannen in der entnommenen Probe befinden.

12. Einstellung des Blechs :



Hintere Klappe öffnen und das Rädchen lockern.



- 9

Das Blech verschieben:
Geschlossen: die Langlöcher des Dreschkorbs sind verstopft.
Offen: die Langlöcher des Dreschkorbs sind sichtbar. Das Rädchen drehen und die Tür schliessen.

EINSTELLUNGEN, EMPFEHLUNGEN, WARTUNG

Einstellungen: Für weitere Empfehlungen hinsichtlich der Getreidesorten beachten Sie bitte die Seiten 23 & 13.

Die Dreschtrommel und der Ventilator sind auf der gleichen Achse befestigt: also ändert sich die Geschwindigkeit der Belüftung, wenn Sie die Geschwindigkeit der Dreschtrommel verändern. Das dürfen Sie beim Einstellen nicht vergessen.

Sie müssen also das Gerät je nach Art der Getreidesorte einstellen, um korrekte Proben zu erhalten.

- **Einstellen der Geschwindigkeit:** damit kann die Geschwindigkeit der Dreschtrommel (5) je nach Getreideart eingestellt werden. Die Einstellung erfolgt durch Drehen am Rädchen (2) des Abzugs. Das Rädchen begrenzt die Rotationsgeschwindigkeit. Wenn das Rädchen vollständig durchgedrückt ist, erhalten Sie eine immer gleich bleibende Geschwindigkeit.
- **Empfehlung:** wenn die Körner zerbrochen oder ohne Spelzen sind, z.B. bei Gerste, verringern Sie die Geschwindigkeit des Dreschers.
- **Einstellung des Luftstroms:** ermöglicht es, den Luftstrom je nach Getreideart einzustellen. Diese Einstellung erfolgt mit dem Schlüssel (3) der Belüftung. Der Ventilatorschlüssel besitzt Verankerungspunkte, die ihn in der gewünschten Stellung festhalten. Um die Verankerungspunkte vor dem Drehen des Schlüssels freizusetzen, ziehen Sie leicht daran.
 - Je mehr die Öffnungen mit dem Ventilatorschlüssel geschlossen werden, desto geringer wird der Luftstrom im Gerät.
 - Je mehr die Öffnungen mit dem Ventilatorschlüssel geöffnet werden, desto grösser wird der Luftstrom im Gerät.**Empfehlung:** Wenn Körner aus dem Kanal austreten, verringern Sie den Luftstrom mit dem Schlüssel.
- **Zur optimalen Einstellung:** durch das Verstellen der Dreschgeschwindigkeit verstellt sich auch der Luftstrom. Beachten Sie dies bei Ihren Einstellungen. Wir empfehlen, immer nur einen einzigen Parameter (Geschwindigkeit oder Luftmenge) zu verändern.

Empfehlungen:

Lassen Sie die Probe nach der Entnahme einige Minuten bei geschlossenem Behälter in der Sonne stehen. Dadurch wird die Probe homogen gemacht, und Ihre Probe entspricht so gut wie möglich der Wirklichkeit. Wenn das Getreide trocknet, ist der Feuchtigkeitsgrad nämlich am Rand nicht immer der gleiche wie im Inneren des Kornes. Wenn Sie die Feuchtigkeit der Probe testen, so entspricht sie der am Rand des Kornes, was Sie vielleicht nicht wünschen. Sie müssen die Witterungseinflüsse bei Ihren Probeentnahmen berücksichtigen.

Führen Sie Ihre Probeentnahmen an verschiedenen Stellen des Feldes durch, gehen Sie auch an Stellen, wo das Getreide noch unreif ist (Fahrgassen, Ränder der Stickstoffbehandlungen usw.)

Wartung:

- Vor allen Arbeiten am Gerät entfernen Sie bitte die Batterie.
- Reinigen Sie das Gerät regelmässig nach jedem Gebrauch mit einem Gebläse.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Geräts.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von geschultem Personal mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Diese Hinweise müssen unbedingt jedem Benutzer des Gerätes ausgehändigt werden, da jeder Benutzer sich über die Gefahren bei seiner Handhabung des Gerätes im Klaren sein muss.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden, falls das Gerät durch nicht sachgemässen Gebrauch beschädigt wird.

Die Benutzung des Gerätes zu anderen als den vom Hersteller angegebenen Zwecken erfolgt auf eigenes Risiko.

Die sachgemässe Benutzung des Gerätes schliesst auch ein:

- die Einhaltung der vom Hersteller herausgegebenen Vorschriften zur Benutzung, zur Wartung und zum Service.
- Die ausschliessliche Verwendung von Originalersatzteilen, -ausrüstungen und -zubehör, oder solchen, die vom Hersteller empfohlen werden.

Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen benutzt, gewartet und repariert werden, die mit den Merkmalen und der Bedienungsanleitung des Gerätes vertraut sind. Diese Personen müssen auch über die Gefahren informiert werden, denen sie eventuell ausgesetzt sind und die in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Der Benutzer verpflichtet sich zur sorgfältigen Einhaltung aller geltenden Regeln in Bezug auf:

- Unfallverhütung.
- Vorschriften zur Sicherheit am Arbeitsplatz (Arbeitsrecht).

Er verpflichtet sich auch, alle am Gerät angebrachten Warnungen strengstens zu beachten.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die dadurch entstehen, dass am Gerät vom Benutzer selbst oder einer anderen Person Veränderungen vorgenommen wurden, die nicht vorher ausdrücklich vom Hersteller schriftlich genehmigt wurden.



TECHNISCHE MERKMALE

Rotationsgeschwindigkeit im Leerlauf	1400 bis 2100 U/Min.
Nennspannung	14,4V DC
Durchmesser der Dreschtrommel	160 mm
Breite der Dreschtrommelblätter	145 mm
Geschwindigkeit des Luftstroms im Luftauslass	4 bis 8 m/s
Volumen des Behälters	1 000 ml
Gewicht des Gerätes im Betrieb	3,3 kg
<u>Schnell-Ladegerät</u>	
Netzspannung	110 à 230V AC De 50 à 60 Hz
Ladedauer (bei völlig leerer Batterie)	120 Minuten
<u>Batterie : Li-Io</u>	
Nennspannung	14.4V DC
Kapazität der Batterie	3000 mAh
Anzahl der möglichen Proben mit aufgeladener Batterie	8 bis 12, bedingungsabhängig
<u>Geräuschpegel:</u>	
Gemessen in einem geschlossenen Raum, Abstand 1 m vom Gerät, mit Sonometer Type Voltcraft 329	82 dBa
Beschleunigungsfrequenz	7.5 m/s ²

Der vollständige Lieferumfang ihrer **minibatt +** umfasst:

- einen Aluminiumkoffer
- 1 Ladegerät
- 2 Behälter, Volumen 1 000ml
- 1 Batterie Li-Io 14.4 V
- 1 Dreschkorb 5.20, am Gerät mit Entgrannungsblech montiert
- 3 Dreschkörbe : 12x32 für Ackerbohnen usw. 10.5x23.5 für Erbsen... 3.5x7 für kleine Körner
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kappe

Zum Aufladen der Batterien in Ihrem Traktor, Mähdrescher oder Wagen können wir Ihnen ein Ladegerät 220V als Zubehör anbieten. Kontaktieren Sie uns!

ANWEISUNGEN

- **Beachten Sie die Witterungseinflüsse.**

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.

- **Tragen Sie angemessene Arbeitskleidung.**

Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke, setzen Sie immer eine Schutzbrille auf, um Ihre Augen vor Körnerflug zu schützen. Langes Haar zusammenbinden oder eine Kopfbedeckung tragen.

- **Keine un stabile Körperhaltung einnehmen.**

Stehen Sie stabil und achten Sie immer auf ihr Gleichgewicht.

- **Überprüfen Sie Ihr Gerät auf eventuelle Beschädigungen.**

Überprüfen Sie den Allgemeinzustand Ihres Gerätes vor jeder Benutzung. Arbeiten mit einem mangelhaften Gerät erhöht die Unfallgefahr.

- **Arbeiten Sie nicht, wenn Kinder in der Nähe sind, achten Sie darauf, dass sich niemand im Arbeitsbereich des Gerätes befindet.**

- **Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf.**

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, verschlossenen, unzugänglichen Ort auf, ausserhalb der Reichweite von Kindern.

- **Wartung des Gerätes.**

Befolgen Sie die Wartungsanweisungen. Halten Sie die Griffe und Schalter trocken, sauber und öl- und fettfrei.

DRESCHKORB : Empfehlungen für Raps und Erbsen

Lesen Sie dazu auch Seite 16

Um vielseitiger einsetzbar zu sein, kann die **minibatt +** mit verschiedenen Dreschkörben ausgestattet werden.

Vom Werk aus wird das Gerät mit einem Dreschkorb mit Langlöchern von 5 x 20 und einem abnehmbaren Entgrannungsblech geliefert. Dieses ist speziell für Weizen, Gerste, Hafer, Buchweizen, Reis und Sorgho gedacht. Es kann aber durchaus auch für andere Proben verwendet werden, wenn zuvor Versuche durchgeführt wurden, die zufrieden stellend verliefen.



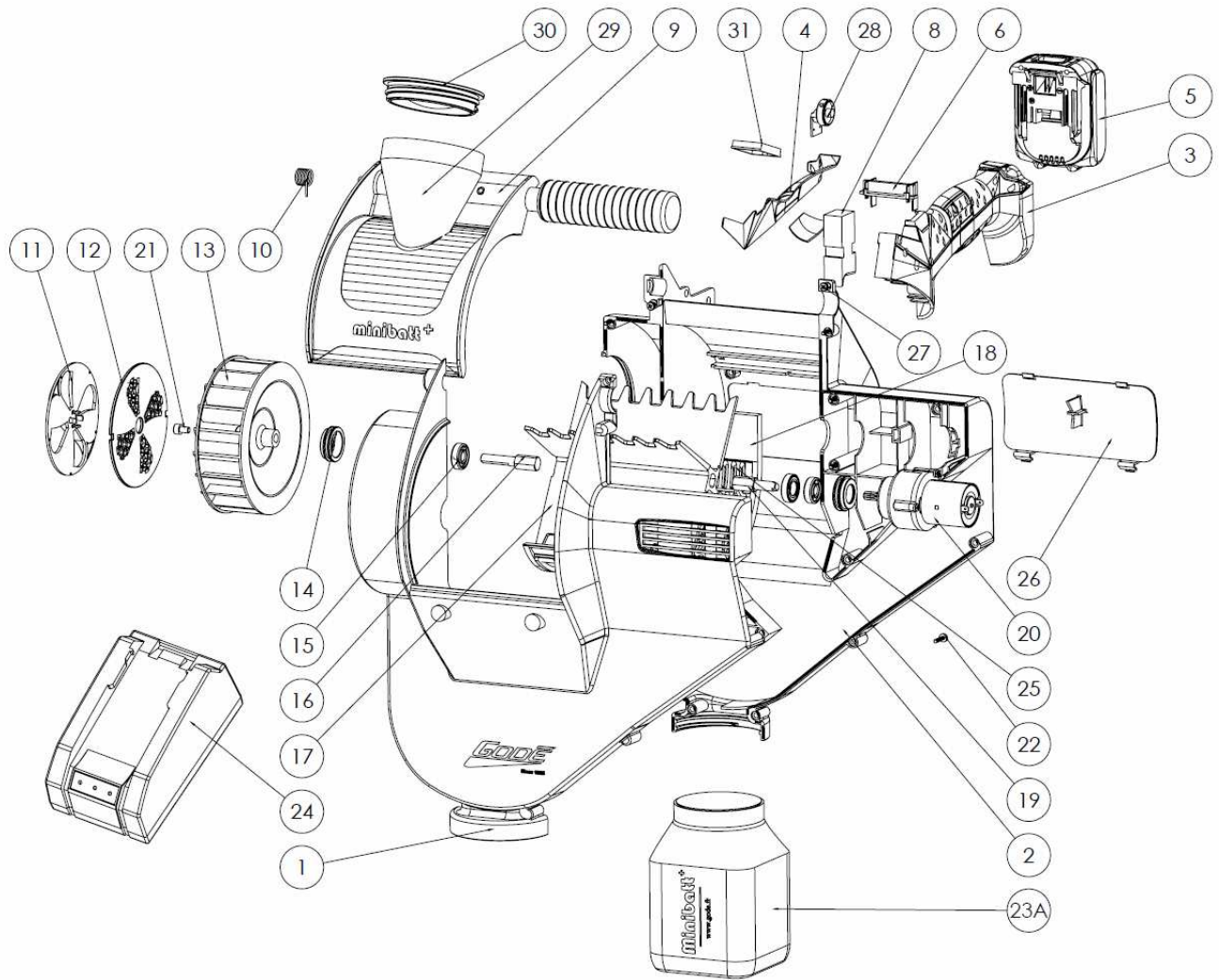
Für Raps-Proben. Rapsproben können nicht direkt entnommen werden. Wir empfehlen Ihnen unbedingt, ganze Pflanzen abzuschneiden. Danach kommen zwei Vorgehensweisen in Betracht:

- **Entweder** dreschen und entgrannen Sie die Pflanzen, die Hülsen kommen in einen Sack, einen Behälter oder eine Wanne, die so enthaltene Probe kommt in einen Behälter der Minibatt. Danach schrauben Sie den Behälter auf den Trichter, dreschen und ventilieren mit der Minibatt (siehe Seiten 9 & 10).
- **Oder** Sie verwenden das feststehende Dreschset (siehe Abb. oben)

Für Erbsen-Proben. Wenn die Erbsen am Boden liegen: klemmen Sie bei abgeschaltetem Gerät die Stängel mit den Schoten ab. Erst dann das Gerät einschalten. Schnell abschalten, falls nötig, die Probe ein zweites Mal durch das Gerät schicken. (siehe Seiten 9 & 10).

Mit der Minibatt können keine Proben von Mais oder Sonnenblumen entnommen werden. Sie können Sie jedoch verwenden, um eine Probe zu säubern, indem Sie sie nochmals durch das Gerät schicken (siehe Seite 9 & 10).


ERSATZTEILE



Zeichnung von Julien Godé

Die Vereinfachte Kapitalgesellschaft GODÉ garantiert Ihnen langzeitige Betreuung, Service und Ersatzteillieferung.

31		1	Ecran	Screen	Bildschirm
30		1	Couvercle	Cover	Deckel
29		1	Entonnoir	Funnel	Trichter
28		1	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
27		1	Vis M4 10 avec écrou	Screw M4 10 with nuth	Schraube M4_10
26	Min ⁺ 38	1	Trappe	Trap-door	Zugangsklappe
25D	Min25D	1	Contre batteur 12 x 32	Concave 12 x 32	Dreschkorb 12x32mm
25C	Min25C	1	Contre batteur 3.5 x 7	Concave 3.5 x 7	Dreschkorb 3.5x7mm
25B	Min25B	1	Contre batteur 10.5 x 23.5	Concave 10.5 x 23.5	Dreschkorb 10.5x23.5mm
25A	Min25A	1	Contre batteur 5 x 20	Concave 5 x 20	Dreschkorb 5x20mm
24	Min ⁺ 32	1	Chargeur	Charger	Ladegerät
23B	Min ⁺ 37	2	Couvercle de pot	Lid of pot	Behälterdeckel
23A	Min ⁺ 36	2	Pot 1000 ml	Pot 1000 ml	Behälter 1000ml
22		25	Vis de fixation Ø4	Screw Ø4	Schraube Ø4
21		1	Vis CHC M5	Screw CHC M5	Schraube CHC M5
20	Min20	1	Moto réducteur	Motor reducer	Motor
19		1	Arbre moteur	Motor shaft	Motorwelle
18		1	Support Contre- batteur	Seat concave	Dreschkorbpfanne
17	Min17	1	Batteur	Cylinder	Zylinder
16		1	Arbre ventilateur	Fan shaft	Ventilatorwelle
15		2	Roulement	Bearing	Lager
14		2	Portée de roulement	Seat bearing	Lagerschale
13		1	Ventilateur	Fan	Absaugventilator
12		1	Clé fixe	Fixed key	Luftöffnung fix
11		1	Clé mobile	Moving key	Luftöffnungsverstellung
10		1	Ressort	Spring	Feder
9	Min ⁺ 35	1	Porte	Door	Tür
8	Min ⁺ 34	1	Gâchette	Switch	Schalter
7	Min ⁺ 33	1	Carte électronique	Electronic card	Elektronische Karte
6		1	Connecteur	Connector	Connector
5	Min ⁺ 31	1	Batterie	Battery	Batterie
4		1	Poignée droite	Right handle	Rechter Griff
3		1	Poignée gauche	Left handle	Linker Griff
2		1	Carter arrière	Back casing	Gehäusevorderteil
1		1	Carter avant	Front casing	Gehäusevorderteil

REP	RÉF	QTE	BEZEICHNUNG		
SAS GODÉ 02420 LE CATELET France					
Tél. : (0033) 03.23.66.20.05					www.gode.fr
Fax : (0033) 03.23.66.26.55					Pièces de rechange/ spare parts/ Ersatzteile

ABNEHMEN/AUSTAUSCHEN des Dreschkorbs.


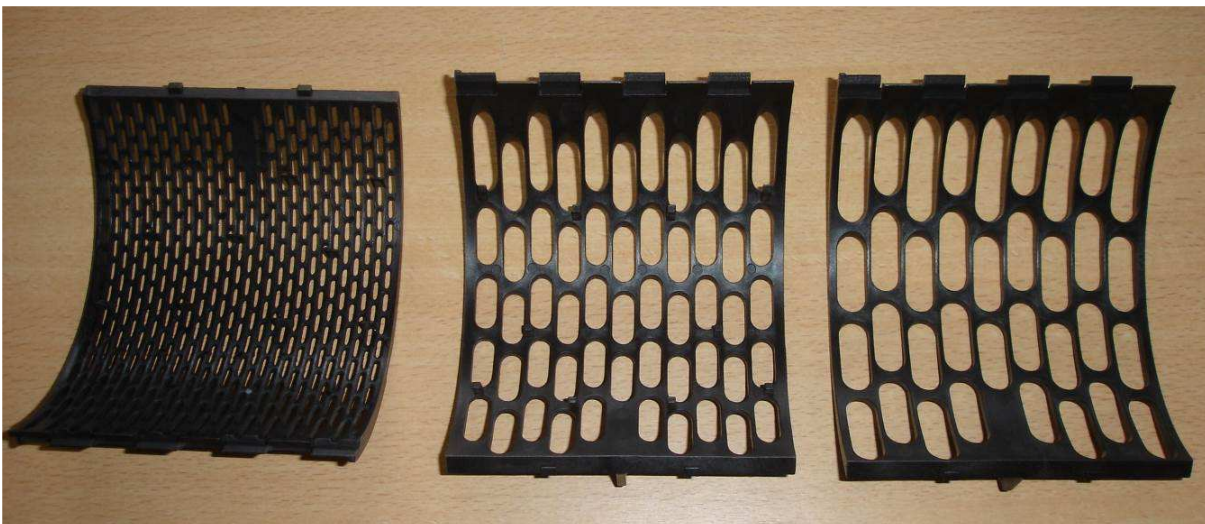
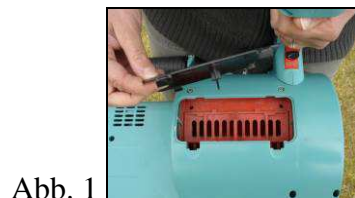
 Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt die Batterie herausnehmen.

Abb.1: Die hintere Zugangsklappe durch Betätigung der beiden Klammern entfernen, die Form der Klappe hält den Dreschkorb fest, Sie brauchen also kein spezielles Werkzeug.

Abb.2: Setzen Sie sich hin und halten Sie das Gerät zwischen den Beinen oder klemmen Sie es zwischen Ihre Knie. Nehmen Sie die Lasche am Ende des Dreschkorbs zwischen Daumen und Zeigefinger. Führen Sie kurze Drehbewegungen aus und ziehen Sie gleichzeitig, um den Dreschkorb aus seinem Träger zu lockern. Nehmen Sie den Dreschkorb aus dem Gerät heraus.

Abb.3: Legen Sie einen anderen für die Probe geeigneten Dreschkorb ein. Führen Sie ihn ein und drücken Sie mit dem Daumen (oder den anderen vier Fingern), bis er vollständig in der Breite des Zentrierers einrastet. Dieser Vorgang erfordert eine wenig Kraftausübung auf den Dreschkorb, damit er richtig einrastet. Danach die Sichtklappe wieder aufsetzen und einrasten lassen.



Im Lieferumfang der minibatt befindet sich ein Dreschkorb für Gerste, Weizen, Reis usw.
3 andere Dreschkörbe werden mitgeliefert :

- Links mit Langlöchern 3.5 x 7 für Raps und kleine Körner
- In der Mitte mit Langlöchern 10. X 23.5 für Erbsen, Soja und andere Körner
- Rechts mit Langlöchern 12 x 32 für Ackerbohnen und andere grosse Körner.



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie für „Maschinen“.



- **DER HERSTELLER LEHNT JEDE HAFTUNG AB, WENN DAS GERÄT ZU ANDEREN ALS IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG ANGEGBENEN ZWECKEN VERWENDET WIRD.**
- **DER BENUTZER VERPFLICHTET SICH, ALLE ALLGEMEINEN SICHERHEITS- UND HYGIENEVORSCHRIFTEN SOWOHL AUCH DIE EMPFEHLUNGEN DER LANDWIRTSCHAFTLICHEN BERUFSGENOSSENSCHAFTEN EINZUHALTEN.**
- **ZU DIE ANGEGBENEN EMPFEHLUNGEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN MÜSSEN AUCH ALLE ANDEREN GÄNGIGEN SICHERHEITSREGELN BEACHTET WERDEN.**

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG « CE »

Der unterzeichnete Hersteller : GODÉ (Kapitalgesellschaft in vereinfachter Form), 15 Bis Rue du Général Augereau 02420 LE CATELET - FRANKREICH

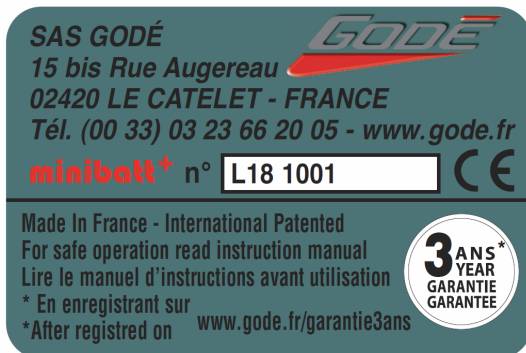
Erklärt, dass das untenstehende Gerät **minibatt +** :

- Seriennummer: L
- Baujahr : 2 0 1 5

- die Anforderungen der Richtlinie: "CE Maschinen" erfüllt.

- dass die Firma SOCOTEC das Gerät am 07/09/2004 einer Konformitätsprüfung unterzogen hat: Akte PF0288, Bericht R4.3337.

Geräteidentifikation : Das Identitätsschild Ihrer **minibatt + befindet sich hinten.
Die Seriennummer ist auf dieser Plakette angegeben, im vorliegenden Fall: L18 1001**



AUSGESTELLT IN LE CATELET, am 04. Juni 2014

Francis GODÉ – Geschäftsführer



GARANTIEBEDINGUNGEN

Die genannte Firma GODÉ Vereinfachte Kapitalgesellschaft 15 Bis rue du Général Augereau 02420 LE CATELET Frankreich bescheinigt gemäss den folgenden Bestimmungen jedem Erstkäufer einer minibatt bei einem Vertragshändler, dass das genannte Material zum Zeitpunkt seiner Auslieferung an den Benutzer für jeglichen Produktionsmangel oder Herstellungsfehler garantiert ist, unter der Bedingung, dass das genannte Material gemäss den in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen benutzt und gewartet wird.

Diese Garantie erstreckt sich auf unser Material und zwar ein Jahr lang ab dem Auslieferungsdatum an den Benutzer und für diesen Zeitraum.

Diese Garantie kann kostenlos um zwei Jahre verlängert werden, nach Genehmigung Ihrer Anfrage auf: (Zu näheren Einzelheiten lesen sie bitte Seite22).
www.gode.fr/garantie3ans.

Diese Anfrage muss sofort nach Erhalt und vor der Inbetriebnahme des Gerätes gestellt werden.

Das Datum der Rechnung an den Endkäufer und die Rücksendung des Garantiescheins durch den Verkäufer an die Firma, mit Unterschrift des Verkäufers und des Käufers bestätigen die Übergabe des Materials.

Die Garantie beschränkt sich auf die Erstattung oder die Reparatur der Teile, die in unserem Werk oder von unserer technischen Abteilung als fehlerhaft anerkannt wurden, entweder was das Material oder die Verarbeitung betrifft.

Folgende Ausnahmen sind zu berücksichtigen:

Die Garantie tritt nicht in Kraft, wenn es sich um Fehler, verursacht durch normalen Verschleiss, durch fahrlässige Unfälle, durch mangelhafte Überwachung, durch unsachgemässe Benutzung oder durch mangelnde Wartung, handelt, ebenso wenig, wenn das Gerät beschädigt oder zu einem anderen als vom Hersteller vorgesehenen Zweck verwendet oder verliehen wurde.

Die Lohnkosten sind in dieser Garantie inbegriffen. Die eventuelle Rücksendung des Gerätes geht zu Lasten des Kunden, der erneute Versand an den Kunden erfolgt auf unsere Kosten. Die Garantie umfasst nicht diejenigen Störfälle, die auf eine andere Verwendung als die vom Hersteller angegebene zurückzuführen ist, oder jegliche Zerstörung, die auf einen Unfall zurückzuführen ist.

Die Garantie erlischt, wenn an dem Gerät Veränderungen ohne die ausdrückliche Genehmigung der Firma Godé vorgenommen wurden, oder wenn an ein durch die Firma Godé verkauftes Gerät andere als die Original-Ersatzteile montiert wurden, oder wenn die Reparaturen nicht von einem Vertragshändler oder einem zugelassenen Verkäufer vorgenommen wurden.

Die Firma Godé haftet nicht für Schäden, die das Gerät oder sein Zubehör während des Transports oder bei der Handhabung erlitten hat, auch wenn diese Schäden während der Garantiezeit auftreten. Die Gerät, seine Teile und sein Zubehör werden auf Kosten und Gefahren des Empfängers befördert.

Ebenso wenig kann die Firma Godé für die Zahlung von Entschädigungen jeglicher Art haftbar gemacht werden im Falle von Ernteaussfällen oder Schäden anderer Art, die auf Fehler, verdeckte Mängel oder Störfälle des Gerätes zurückzuführen sind

Der Benutzer haftet und trägt alle anfallenden Kosten in folgenden Fällen:

- Für die normale Wartung des Gerätes.
- Für die Dienstfahrten und Reisespesen, die bei einem eventuellen Einsatz unseres Verkäufers vor Ort anfallen.
- Für den Transport des Gerätes, seiner Teile oder des Zubehörs bis zum Ort der Reparatur. Die Rücksendung der genannten Elemente erfolgt auf Kosten der Firma Godé.
- Für Verschleisssteile, die nicht von der Garantie gedeckt sind.

Die Wartung und die Benutzung des Gerätes haben gemäss den in dieser Anleitung beschriebenen Empfehlungen zu erfolgen. Die in der Bedienungsanleitung festgelegten und am Gerät selbst angebrachten Sicherheitsvorschriften müssen strengstens eingehalten werden. Die Schutzteile und –elemente jeglicher Art müssen regelmässig überprüft, in einwandfreiem Zustand gehalten und nach jedem Ausbau wieder am Gerät angebracht werden.

Ohne die vorausgehende schriftliche Genehmigung der Firma Godé darf die Garantie anderen Personen nicht zuerkannt oder übertragen werden.

Die Entscheidung der Firma Godé in jedem Falle des Geltendmachens eines Ersatzanspruches ist endgültig und unwiderruflich, und der Käufer verpflichtet sich, sie zu akzeptieren.

Die vorliegende Garantie schliesst jegliche weitere Haftung der Firma Godé aus, sei sie gesetzlich, vertraglich, stillschweigend oder ausdrücklich, und die Haftung der Firma Godé kann keinesfalls die in den oben stehenden Abschnitten genannten überschreiten.

Die Firma Godé behält sich das Recht vor, ihre Geräte ohne vorheriges Bekanntmachen zu verändern, ohne dass sie deshalb gezwungen wäre, diese Veränderungen auch bei schon existierenden und in Betrieb genommenen Geräte vorzunehmen.

Ausserdem kann wegen des beständigen technischen Fortschritts keine Garantie für die Materialbeschreibung in den von der Firma Godé herausgegebenen Dokumenten gewährt werden.

GARANTIESCHEIN

VOM KUNDEN AUFZUBEWAHRENDES EXEMPLAR

Die Unterzeichner dieses Garantiescheins (Verkäufer und Benutzer) erklären:

- Die unten erwähnte **minibatt +** wurde entsprechend der Bedienungsanleitung des Herstellers vom Händler für den unten genannten Benutzer in Betrieb genommen.
- Der Benutzer hat vom Händler alle Anweisungen zur Benutzung und zur Wartung des Geräts erhalten, ebenso die dazu gehörenden Sicherheitsteile, so wie sie in der ihm übergebenen Bedienungsanleitung aufgeführt sind.
- Die Garantiezeit des Gerätes beträgt 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Sie kann auf einfache Anfrage verlängert werden. (siehe Seite 22).
- Der Benutzer wurde vom Händler über die Garantiebedingungen informiert.
- Der Benutzer hat die CE-Konformitätserklärung des unten beschriebenen Gerätes erhalten.

- Seriennummer: L
- Baujahr: 2 0 1 5

Händler oder Importeur :

.....
.....

Tragen Sie unten das Datum der Inbetriebnahme, die Adresse des Benutzers sowie die des Händlers ein, falls sie von der unten stehenden abweicht.

- Dieses Original ist vom Benutzer aufzubewahren.

BENUTZER

Inbetriebnahme am:

Name:

Strasse, Hausnummer:

PLZ:

Ort:

Land:

Der Benutzer erklärt, dass ihm am heutigen Datum die Bedienungsanleitung übergeben und das Funktionieren des Gerätes erklärt wurden.

Unterschriften : Benutzer

Händler

Eine Kopie dieses Garantiescheins und die Rechnung des Einkaufs müssen bei jedem Garantieantrag zusammen an die folgende Adresse geschickt werden:

DREIJAHRSGARANTIE NACH REGISTRIERUNG

Um in den Genuss der Dreijahresgarantie zu kommen, erklären Sie bitte die Inbetriebnahme Ihrer **minibatt +** durch Registrierungen bei der Adresse:

<http://www.gode.fr/garantie3ans>

Auf dem Bildschirm Ihres Computers erscheint ein Fenster wie das unten stehende. Füllen Sie das Formular online aus und klicken Sie auf „Envoyer“ (Senden). Sie erhalten so bald wie möglich per Email Ihren Dreijahres- Garantieschein, der für drei Jahre ab dem Kaufsdatum gilt.

GODE L'innovation, notre raison d'être
Godé, 15 bis rue Augereau 02420 LE CATELET - FRANCE - (+33)3 23 66 20 05

Espace sécurisé SAV Contact Plan du site

Actualités invitations

You are here: Godé: 3 years warranty

FORMULAIRE DE GARANTIE DE 3 ANS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT

EXEMPLAIRE A REMPLIR PAR LE CLIENT

- La **minibatt** désignée ci-dessous a été mise en service selon les instructions du constructeur par le revendeur pour l'utilisateur nommé ci-dessous.

L'utilisateur reconnaît qu'il est en possession du livret d'utilisation et d'instructions joint dans la partie gauche de la valise. L'utilisateur déclare avoir pris connaissance de toutes les instructions concernant l'utilisation et l'entretien de la machine et les dispositifs de sécurité qui l'équipent conformément aux prescriptions de la notice d'instructions.

- L'utilisateur a pris connaissance des conditions de garantie.
- L'utilisateur a reçu la déclaration CE de conformité de la machine décrite ci-dessous.

N° de série de la machine : *

Revendeur : *

UTILISATEUR : *

Mise en service le : 00/00/0000 *

Nom : *

Adresse complète : *

Code Postal : *

Ville : *

Pays : France *

E-mail où le certificat de garantie 3 ans vous sera envoyé : *

* Champs obligatoires

Envoyer

GODE SAS - 15 bis, rue Augereau 02420 Le Catelet - Tél: (+33)3 23 66 20 05
Fax: (+33)3 23 66 26 55 - Email: julien@gode.fr - SIRET: 449 160 902 00010

Elaboré par Siteconseil© 2011 - Mentions légales

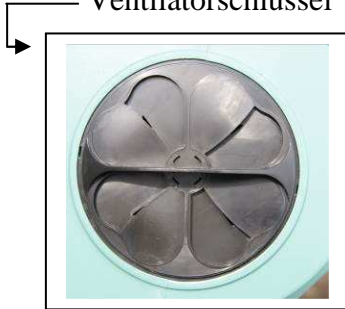
Empfehlungen zur Einstellung des Luftstroms, der Dreschgeschwindigkeit und Auswahl der Dreschtrommel

Die nachfolgenden Einstellungsempfehlungen sind nur als Richtlinien gedacht. Sie stellen die Grundeinstellung dar und müssen der Art und dem Zustand der Getreide angepasst werden. Bei einer richtigen Einstellung müssen die Körner im Luftkanal schweben.

Die Geschwindigkeit der Dreschtrommel und des Ventilators werden mit dem Rädchen am Griff eingestellt (13) siehe Seiten 4 & 7.



Ventilatorschlüssel

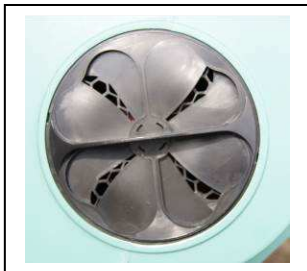


Vor dem Drehen des Ventilatorschlüssels leicht an ihm ziehen.

Lüftung geschlossen

Benutzung für Weidelgras: die Öffnung eventuell ganz schliessen.
Benutzung für Leinsamen, kleine Körner, Raps, Rüben, Petersilie usw.

Kleinste Dreschgeschwindigkeit für Raps und Weidelgras.
Dreschkorb 3.5 x 7 für Raps.



Geringste Lüftung

Diese Einstellung wird benutzt, wenn die geschlossene Einstellung nicht genug Luftstrom erbringt.



Starke Lüftung

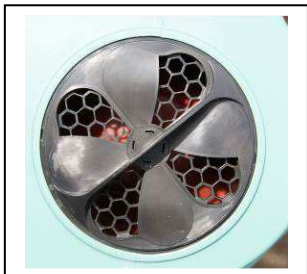
Wird verwendet für Gerste, Wintergerste, Weizen (1), Dinkel (1), Erbsen (2), Soja (2), Ackerbohnen (3) usw.

Mindestgeschwindigkeit Dreschtrommel A bis B* für Ackerbohnen, Erbsen, Soja

Höchstgeschwindigkeit Dreschtrommel E bis G für Gerste und Wintergerste

Höchstgeschwindigkeit Dreschtrommel E bis G für Weizen

Höchstgeschwindigkeit Dreschtrommel E bis G für Reis



Höchste Lüftung

Wird verwendet für Gerste, Wintergerste, Weizen (1), Dinkel (1), Erbsen (2) Soja (2) Ackerbohnen (3), usw.

Mindestgeschwindigkeit Dreschtrommel A bis C für Ackerbohnen, Erbsen, Soja

Höchstgeschwindigkeit Dreschtrommel E bis G für Gerste und Wintergersten.

Höchste Drehzahl für Weizen

(1) mit Dreschkorb 5 x 20, (2) mit Dreschkorb 9.5 x 23,

(3) mit Dreschkorb 12.5 x 32

Anmerkung: Zum Überprüfen des Luftstroms halten Sie ihre Hand in 15 bis 25 cm Abstand zum Luftkanal:

- Wenn viele Körner an Ihre Hand fliegen, ist der Luftstrom zu stark.
- Wenn der Luftkanal verstopft und/oder wenn das Getreide schmutzig ist, muss der Luftstrom erhöht werden.

ZU IHRER SICHERHEIT UND UM DAS KORREKTE FUNKTIONIEREN IHRES GERÄTES ZU GARANTIEREN, VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL- ERSATZTEILE DER FIRMA GODÉ



Um noch bessere Einblicke zu erhalten, sehen Sie sich unser Video an:

« **minibatt** auf dem Feld »

Auf unserer Website :

www.gode.fr

Rubrik **minibatt +**, dann Demo.



Dreschm

Ihre **minibatt +** kann auch als feststehender Dreschposten arbeiten. Zahlreiche Möglichkeiten für Sie: Raps, Körnerträger Auswahl, Gutachten usw.

GODÉ hat noch eine ganze Reihe weiterer Geräten herausgebracht, mit denen Sie Zeit sparen!



multitest

Unverzichtbares Zubehör zu Ihrer **minibatt +**.



KLEENJET

Restbestände im Tank brauchen nicht mehr auf den Hof zurückgebracht werden.



Vernünftig schmieren !



Certificate of merit



VEREINFACHTE KAITALGESELLSCHAFT GODÉ 15 Bis Rue du Général Augereau
02420 LE CATELET France

Website: www.gode.fr
Tél. : (33) 03.23.66.20.05

E-mail: julien@gode.fr
Fax : (33) 03.23.66.26.55